

UMOWA nr/GDOŚ/2020

W dniu 2020 r. w Warszawie między:

Skarbem Państwa – Generalnym Dyrektorem Ochrony Środowiska z siedzibą w Warszawie, ul. Wawelska 52/54, NIP: 7010151052, REGON: 141628410, w imieniu którego działa **Pan Marek Kajs – Zastępca Generalnego Dyrektora Ochrony Środowiska**, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 5 czerwca 2018 r. oraz z dnia 22 października 2018 r.,

zwanym dalej „**Zamawiającym**”

a

1) *W przypadku spółek prawa handlowego:*

.....
z siedzibą w....., adres....., wpisanym do rejestru przedsiębiorców KRS..... prowadzonego przez Sąd.....Wydział.....pod numerem....., NIP....., REGON....., reprezentowanym przez:

2) *W przypadku osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą:*

.....
zamieszkałym w....., adres....., prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą....., na podstawie wpisu numer.....do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, z miejscem wykonywania działalności w....., adres.....
NIP....., REGON.....
reprezentowanym przez:

3) *W przypadku osób fizycznych:*

.....
zamieszkałym w....., adres....., legitymującym się dowodem osobistym seria..... numer..... wydanym przez..... w dniu.....

zwanym w dalszej części: „**Wykonawcą**”.

Zamawiający i Wykonawca zwani są łącznie dalej „**Stronami**”, a każdy z nich z osobna zwany jest także „**Stroną**”.

§ 1.

Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem niniejszej umowy, zwanej dalej „**Umową**”, jest skład, łamanie, druk i dystrybucja trzech publikacji z zakresu ochrony i zarządzania obszarami wodno-błotnymi w ramach wdrażania Konwencji Ramsarskiej, zwanych dalej „**publikacjami**”.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy zgodnie z wymaganiami zawartymi w Umowie, Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia, zwanym dalej: „**SOPZ**”, stanowiącym **załącznik nr 1 do Umowy**, oraz zgodnie z ofertą Wykonawcy z dnia, zwaną dalej: „**ofertą Wykonawcy**”, której kopia wraz wykazem osób realizujących Zamówienie stanowi **załącznik nr 2 do Umowy**.

§ 2

Termin realizacji Umowy

1. Wykonawca zobowiązuje się przystąpić do wykonania Umowy w dniu jej zawarcia.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy **w terminie do 30 listopada 2020 r.**, przy czym realizacja Umowy będzie odbywać się w następujących etapach:
 - 1) **Etap 1** – wykonanie składu, łamania i projektu graficznego publikacji zakończone przedłożeniem Zamawiającemu przez Wykonawcę zaakceptowanych przez Zamawiającego ostatecznych wersji elektronicznych każdej z publikacji (Etap 1 powinien zakończyć się w terminie 10 dni roboczych od dnia zawarcia Umowy);
 - 2) **Etap 2** – przedłożenie Zamawiającemu przez Wykonawcę zaakceptowanych wydrukowanych pojedynczych egzemplarzy każdej z publikacji oraz zrealizowanie przez Wykonawcę druku publikacji;
 - 3) **Etap 3** – zrealizowanie przez Wykonawcę dystrybucji publikacji zakończone przedstawieniem Zamawiającemu pisemnych lub elektronicznych potwierdzeń wysłania lub nadania przesyłek z publikacjami dla całego nakładu.

§ 3.

Zasady realizacji przedmiotu Umowy

1. Zamawiający oświadcza, iż Umowa jest finansowana ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w ramach umowy nr 445/2019/Wn50/NE-WM/D z dnia 25 września 2019 r. na realizację zadania pn. „*Wsparcie wdrażania Konwencji Ramsarskiej przez Krajowy Sekretariat Konwencji Ramsarskiej w latach 2020-2021*”.
2. Publikacje, których dotyczy Umowa, posiadają numery ISBN.
3. Wykonawca oświadcza, że posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie niezbędnym do wykonania przedmiotu Umowy oraz zobowiązuje się do realizacji przedmiotu Umowy na poziomie właściwym dla podmiotu profesjonalnie zajmującego się projektowaniem i wydrukiem publikacji, zapewniając jakość i rzetelność wykonania przedmiotu Umowy.

4. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji przedmiotu Umowy zgodnie ze wskazówkami i wytycznymi Zamawiającego.
5. Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia Zamawiającemu na jego zapytania niezbędnych wyjaśnień dotyczących realizacji przedmiotu Umowy.
6. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za prawidłowość i kompletność dystrybucji oraz jakość wydrukowanych egzemplarzy publikacji. Wydrukowane w ramach Umowy egzemplarze publikacji nie mogą posiadać usterek, w szczególności typu: niedodruki, zaplamienia, błędy montażowe, nieuzasadnione pozostawienie niezadrukowanych stron, źle położony kolor. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad w wydrukowanych egzemplarzach publikacji w okresie ustawowej rękojmi, także po zrealizowaniu dystrybucji wydrukowanych publikacji, Wykonawca zobowiązany jest w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, nie krótszym niż 10 dni roboczych, do ponownego wydrukowania egzemplarzy publikacji bez wad i dostarczenia ich Zamawiającemu lub wskazanemu przez niego adresatowi na terenie Polski.
7. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wydrukowanie, spakowanie i dostarczenie w stanie nienaruszonym wydrukowanych egzemplarzy publikacji do adresatów wskazanych przez Zamawiającego zgodnie z § 4 ust. 1 pkt 3.
8. Wykonawca może powierzyć wykonanie przedmiotu Umowy w całości lub w części podwykonawcom. W przypadku powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcom Wykonawca odpowiada za działania lub zaniechania podwykonawców jak za własne.

§ 4.

Realizacja przedmiotu Umowy

1. Zamawiający prześle Wykonawcy w dniu zawarcia Umowy, drogą elektroniczną, na adres osoby do kontaktu, o której mowa w § 9 ust. 1 pkt 2:
 - 1) przetłumaczone na język polski teksty trzech publikacji;
 - 2) numery ISBN, loga, zdjęcia wskazane w SOPZ w celu umieszczenia ich na projekcie trzech publikacji oraz na wydrukach egzemplarzy publikacji;
 - 3) adresy, pod które należy dostarczyć wydrukowane egzemplarze publikacji, wraz z informacją o tym, które z publikacji i w jakiej liczbie należy dostarczyć danemu adresatowi.
2. Wykonawca prześle Zamawiającemu drogą elektroniczną na adres osób do kontaktu, o których mowa w § 9 ust. 1 pkt 1, projekty graficzne trzech publikacji, wykonane zgodnie z wymaganiami określonymi w SOPZ. Zamawiający, w terminie 2 dni roboczych od dnia otrzymania tych projektów, zaakceptuje je lub zgłosi do nich uwagi, które Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić i przekazać Zamawiającemu poprawione projekty graficzne publikacji do ponownej akceptacji. Akceptacja lub zgłoszenie przez Zamawiającego uwag do przekazanych przez Wykonawcę projektów graficznych zostanie dokonana drogą elektroniczną na adres osoby do kontaktu, o której mowa w § 9 ust. 1 pkt 2.

3. Do przekazania i akceptacji poprawionych projektów graficznych publikacji odpowiednio stosuje się procedurę opisaną w ust. 2. Wykonawca zobowiązany jest poprawiać projekty, do których Zamawiający zgłosił uwagi, aż do uzyskania akceptacji Zamawiającego, przy czym Wykonawca zobowiązany jest uzyskać akceptację trzech projektów publikacji w terminie wskazanym w § 2 ust. 2 pkt 1.
4. W terminie 3 dni roboczych od dnia uzyskania akceptacji ostatniego z trzech projektów publikacji Wykonawca przekaże Zamawiającemu do akceptacji po jednym wydrukowanym egzemplarzu każdej z publikacji („**egzemplarze próbne**”). Wydrukowane egzemplarze próbne zostaną dostarczone do siedziby Zamawiającego w dniu roboczym, między godziną 9:00 a 15:00. Zamawiający, w terminie 2 dni roboczych od dnia otrzymania egzemplarzy próbnych, zaakceptuje je lub zgłosi do nich uwagi, które Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić i przekazać Zamawiającemu poprawione egzemplarze próbne do ponownej akceptacji. Uwagi Zamawiającego do przekazanych egzemplarzy próbnych mogą dotyczyć wykonania wydruku niezgodnie z wymaganiami określonymi w SOPZ i z zaakceptowanym przez Zamawiającego projektem danej publikacji. Akceptacja lub zgłoszenie przez Zamawiającego uwag do przekazanych przez Wykonawcę egzemplarzy próbnych zostanie dokonane drogą elektroniczną na adres osoby do kontaktu, o której mowa w § 9 ust. 1 pkt 2.
5. Do przekazania i akceptacji poprawionych wydrukowanych egzemplarzy próbnych odpowiednio stosuje się procedurę opisaną w ust. 4. Wykonawca zobowiązany jest poprawiać egzemplarze próbne, do których Zamawiający zgłosił uwagi, aż do uzyskania akceptacji Zamawiającego.
6. Zgłaszanie przez Zamawiającego, zgodnie z postanowieniami ust. 2-5, uwag do projektów publikacji lub egzemplarzy próbnych, nawet wielokrotne, nie zwalnia Wykonawcy z obowiązku zachowania terminów wskazanych w § 2 ust. 2.
7. Po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego dla egzemplarzy próbnych Wykonawca jest uprawniony do przystąpienia do wydruku publikacji w określonym w SOPZ nakładzie oraz do dystrybucji wydrukowanych egzemplarzy publikacji zgodnie z wymaganiami wskazanymi w Umowie i SOPZ.
8. Wykonawca w terminie do 30 listopada 2020 r. zobowiązany jest przedstawić Zamawiającemu pisemne lub elektroniczne potwierdzenia wysłania lub nadania całego nakładu publikacji do adresatów wskazanych przez Zamawiającego zgodnie z ust. 1 pkt 3. Potwierdzenia mogą zostać przesłane do Zamawiającego drogą elektroniczną, na adres osób do kontaktu, o których mowa w § 9 ust. 1 pkt 1, lub zostać dostarczone do siedziby Zamawiającego (w takiej sytuacji ust. 4 zdanie drugie stosuje się odpowiednio). Z przedstawionych potwierdzeń powinno wynikać, że Wykonawca wysłał do wszystkich wskazanych przez Zamawiającego adresatów wymaganą liczbę egzemplarzy odpowiednich publikacji.
9. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o możliwości podpisania protokołu odbioru, o którym mowa w ust. 10, w terminie 5 dni roboczych od dnia przedstawienia pisemnych lub elektronicznych potwierdzeń wysłania lub nadania przesyłek nakładu publikacji.
10. Wykonanie przedmiotu Umowy potwierdzone zostanie sporządzonym przez Zamawiającego i podpisanym przez Strony protokołem odbioru, zwanym dalej

„Protokołem”. Wzór Protokołu stanowi **załącznik nr 3 do Umowy**. W Protokole w szczególności należy zamieścić datę jego sporządzenia, oznaczenie Umowy, informację o tym, czy przedmiot Umowy został wykonany bez wad, czy też z wadami oraz wzmiankę o wystąpieniu przesłanek do naliczenia przez Zamawiającego kar umownych.

§ 5. Wynagrodzenie

1. Za prawidłowe wykonanie Zamówienia Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości **złoty brutto** (słownie brutto: 00/100 złotych), zwane dalej „**Wynagrodzeniem**”.
2. Wynagrodzenie ma charakter ryczałtowy i pokrywa wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu Umowy, w tym realizacją ewentualnych poprawek, o których mowa w § 4 ust. 2-5, oraz przeniesieniem autorskich praw majątkowych do publikacji. Szczegółową kalkulację Wynagrodzenia określa oferta Wykonawcy.
3. Zapłata Wynagrodzenia nastąpi w terminie 21 dni kalendarzowych od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionego rachunku/faktury VAT¹, przelewem na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę.
4. Podstawą wystawienia rachunku/faktury VAT¹ przez Wykonawcę będzie sporządzony przez Zamawiającego i podpisany przez Strony Protokół.
5. Opis rachunku/faktury VAT¹ (w tytule lub w uwagach) powinien zawierać skrócony opis Umowy wraz z numerem Umowy.
6. Rachunek/fakturę VAT¹ należy wystawić i dostarczyć Zamawiającemu na adres: Generalna Dyrekcja Ochrony Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, NIP: 7010151052, REGON: 141628410. Zmiana adresu doręczenia rachunku/faktury¹ nie wymaga zmiany Umowy – o zmianie adresu Zamawiający zawiadomi Wykonawcę drogą elektroniczną, na adres osoby do kontaktu, o której mowa w § 9 ust. 1 pkt 2.
7. Numer rachunku bankowego Wskazany przez Wykonawcę na fakturze VAT powinien figurować w elektronicznym „*Wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT*”, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej. W przypadku, gdy rachunek nie będzie figurował w tym Wykazie Zamawiający jest uprawniony do wstrzymania zapłaty Wynagrodzenia².
8. Za dzień zapłaty Wynagrodzenia uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
9. Wykonawca nie może, bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej pod rygorem bezskuteczności w formie pisemnej, dokonać przelewu na podmiot trzeci wierzytelności wynikających z Umowy.

¹ Niepotrzebne skreślić

² Dotyczy sytuacji, w której Wykonawca jest czynnym płatnikiem podatku VAT.

§ 6. Prawa autorskie

1. Z chwilą zaakceptowania przez Zamawiającego danego projektu publikacji, stanowiącego utwór w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o *prawie autorskim i prawach pokrewnych* (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231, ze zm.), zwany dalej w tym paragrafie również „**Utworem**”, Wykonawca w ramach Wynagrodzenia przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do Utworu, na następujących polach eksploatacji:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnianie Utworu poprzez wytwarzanie egzemplarzy techniką drukarską, kserograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
 - 2) wprowadzanie Utworu do obrotu;
 - 3) wprowadzanie Utworu do pamięci komputera;
 - 4) nieodpłatne użyczenie lub najem Utworu;
 - 5) publiczne wyświetlanie Utworu, jego odtwarzanie oraz nadawanie i reemitowanie;
 - 6) rozpowszechnianie Utworu w inny sposób, w tym publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym publikowanie Utworu w mediach elektronicznych, a w szczególności w Internecie.
2. W ramach Wynagrodzenia Wykonawca zezwala Zamawiającemu na rozporządzenie i korzystanie z opracowań Utworu oraz przenosi na Zamawiającego prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do Utworu, na polach eksploatacji wymienionych w ust. 1.
3. Wykonawca oświadcza, że Utwór oraz zamieszczone w nim przez Wykonawcę grafiki, zdjęcia itp. nie będą naruszać niczyich praw, w szczególności praw własności intelektualnej, w tym praw autorskich, oraz że w chwili przejścia na Zamawiającego praw do Utworu, będzie on wolny od obciążeń prawami na rzecz osób trzecich a osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich lub praw pochodnych (w tym Wykonawca) zobowiązały się do niewykonywania przysługujących im praw w stosunku do Zamawiającego lub jego następców prawnych i upoważnią Zamawiającego do:
 - 1) decydowania w imieniu autora o pierwszym publicznym udostępnieniu Utworu;
 - 2) przeprowadzenia w imieniu autora nadzoru autorskiego nad sposobem korzystania z Utworu;
 - 3) udostępniania Utworu anonimowo.
4. Przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych, udzielenie zezwolenia, o którym mowa w ust. 2, i upoważnień, o których mowa w ust. 3, nie jest limitowane co do terytorium i czasu oraz obejmuje rozporządzenie i korzystanie z Utworu i jego opracowań zarówno w całości, jak i w częściach, samodzielnie, jak i w ramach materiałów wydawanych przez Zamawiającego.
5. W razie wystąpienia przez osoby trzecie przeciwko Zamawiającemu z roszczeniami dotyczącymi naruszenia praw własności intelektualnej, w tym autorskich praw

majątkowych lub licencyjnych, praw pochodnych, lub z roszczeniami o ochronę dóbr osobistych w związku z korzystaniem z Utworu lub w związku z zamieszczonymi w Utworze przez Wykonawcę zdjęciami, grafikami itp., Wykonawca podejmie wszelkie kroki niezbędne do obrony przed tymi roszczeniami, a w przypadku, gdy wskutek wystąpienia z takimi roszczeniami Zamawiający lub osoby trzecie, którym Zamawiający udzielił prawa do korzystania z Utworu, będą musiały zaniechać korzystania z niego w całości lub w części, lub zostaną zobowiązane prawomocnym i ostatecznym wyrokiem sądu do zapłaty odszkodowania lub zadośćuczynienia z jakiegokolwiek tytułu na rzecz osób trzecich, Wykonawca naprawi wszelkie szkody wynikające z roszczeń osób trzecich, w tym zwróci koszty i wydatki poniesione w związku z tymi roszczeniami.

§ 7.

Kary umowne

1. W przypadku niezyskania przez Wykonawcę w terminie wskazanym w § 2 ust. 2 pkt 1, akceptacji Zamawiającego dla ostatecznych wersji elektronicznych wszystkich publikacji, Zamawiający według swojego wyboru:
 - 1) odstąpi od Umowy w całości i naliczy Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% Wynagrodzenia albo
 - 2) wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin, nie dłuższy niż 7 dni, na poprawienie i przesłanie Zamawiającemu ostatecznych wersji elektronicznych wszystkich publikacji, uwzględniających wszystkie uwagi Zamawiającego i zgodnych z postanowieniami Umowy oraz SOPZ, a także naliczy Wykonawcy karę umowną za zwłokę w realizacji I Etapu w wysokości 1% Wynagrodzenia za każdy dzień zwłoki liczony od upływu terminu wskazanego w § 2 ust. 2 pkt 1, a po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu jest uprawniony do skorzystania z uprawnień, o których mowa w pkt 1.
2. W przypadku nieprzekazania przez Wykonawcę Zamawiającemu do akceptacji po jednym wydrukowanym egzemplarzu próbnym poszczególnych publikacji w terminie wskazanym w § 4 ust. 4 zdanie pierwsze lub w przypadku nieprzedstawienia przez Wykonawcę do 30 listopada 2020 r. pisemnych lub elektronicznych potwierdzeń wysłania lub nadania wydrukowanych publikacji do adresatów wskazanych przez Zamawiającego zgodnie z § 4 ust. 1 pkt 3, Zamawiający według swojego wyboru:
 - 1) odstąpi od Umowy w całości lub pozostałej do wykonania części (tj. w zakresie II lub III Etapu) i naliczy Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% Wynagrodzenia (jeżeli odstąpienie dotyczyć będzie całości Umowy) lub 20% tej części Wynagrodzenia, która zgodnie z ofertą Wykonawcy jest należna za realizację II lub III Etapu (w zakresie, którego będzie dotyczyć odstąpienie od części Umowy), albo
 - 2) wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin, nie dłuższy niż 7 dni, odpowiednio: na przekazanie wydrukowanych egzemplarzy próbnych lub na przedstawienie potwierdzeń wysłania lub nadania publikacji oraz naliczy Wykonawcy karę umowną za zwłokę w wysokości 1% Wynagrodzenia za każdy dzień zwłoki liczony odpowiednio: od upływu terminu wskazanego w § 4 ust. 4 zdanie pierwsze (zwłoka

w przekazaniu wydrukowanych egzemplarzy próbnych) lub od 30 listopada 2020 r. (zwłoka w przedstawieniu elektronicznych potwierdzeń), a po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu Zamawiający może także skorzystać z uprawnień, o których mowa w pkt 1.

3. W przypadku, gdy z przedstawionych przez Wykonawcę pisemnych lub elektronicznych potwierdzeń wysłania lub nadania publikacji wynikać będzie, że Wykonawca nie wysłał publikacji do któregokolwiek z adresatów wskazanych przez Zamawiającego zgodnie ze wskazówkami przekazanymi przez Zamawiającego zgodnie z § 4 ust. 1 pkt 3, Zamawiający według swego wyboru:
 - 1) zwolni Wykonawcę z wysłania publikacji w zakresie, którego dotyczy stwierdzone uchybienie i naliczy Wykonawcy karę umowną w wysokości 0,1% Wynagrodzenia za każdego adresata, wobec którego Wykonawca nie zrealizował dystrybucji publikacji zgodnie ze wskazówkami przekazanymi przez Zamawiającego zgodnie z § 4 ust. 1 pkt 3;
 - 2) wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin, nie dłuższy niż 10 dni, na prawidłowe zrealizowanie dystrybucji, a po jego bezskutecznym upływie naliczy karę umowną w wysokości 0,2% Wynagrodzenia za każdego adresata, wobec którego Wykonawca nie zrealizował dystrybucji publikacji zgodnie ze wskazówkami przekazanymi przez Zamawiającego zgodnie z § 4 ust. 1 pkt 3.
4. W przypadku stwierdzenia uchybień w zakresie dystrybucji publikacji, w szczególności niedostarczenia publikacji do adresata lub dostarczenia publikacji zniszczonych, uszkodzonych lub niekompletnych, Zamawiający może zażądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 0,1% Wynagrodzenia za każdy przypadek adresata, do którego publikacja nie dotarła zgodnie z warunkami określonymi w Umowie lub SOPZ.
5. W przypadku naruszenia przez Wykonawcę obowiązków związanych z zachowaniem poufności, o których mowa w § 10, Zamawiający może zażądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 5% Wynagrodzenia za każdy przypadek naruszenia.
6. Kary umowne, o których mowa w ust. 1-5, podlegają sumowaniu. Suma kar umownych nałożonych na Wykonawcę nie może przekroczyć kwoty Wynagrodzenia.
7. Zamawiający ma prawo potrącenia naliczonych kar umownych z Wynagrodzenia, a w przypadku braku możliwości potrącenia, Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kar umownych w terminie i na rachunek bankowy wskazany przez Zamawiającego w wezwaniu do zapłaty.
8. Zamawiający ma prawo dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość naliczonych kar umownych na zasadach ogólnych określonych w przepisach Kodeksu cywilnego, niezależnie od roszczeń, o których mowa w ust. 1-5.

§ 8. Zmiana Umowy

1. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania istotnych zmian postanowień zawartej Umowy, w formie aneksu w następującym zakresie:

- 1) zmiana terminu realizacji przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 2 ust. 2, lub zmiana terminu realizacji I etapu Umowy, który został wskazany w § 2 ust. 2 pkt 1, przy czym zmienione terminy nie mogą być późniejsze niż 31 grudnia 2021 r – zmiana ta jest możliwa w następujących przypadkach:
 - a) jeśli wykonanie przedmiotu Umowy stanie się niemożliwe z przyczyn niezależnych od Stron, w szczególności w przypadku Siły wyższej, o której mowa w § 11, lub z przyczyn związanych z trwającym stanem epidemii lub stanem wyjątkowym lub decyzją polskich organów państwowych lub zagranicznych, które uniemożliwiają wykonanie Umowy, jeżeli jednocześnie zmiana Umowy nie naruszy postanowień umowy, o której mowa w § 2 ust. 1;
 - b) nieprzekazania Zamawiającemu przez Wykonawcę w dniu zawarcia Umowy tłumaczeń publikacji;
- 2) zmniejszenie liczby adresatów, do których Wykonawca zobowiązany jest wysłać wydrukowane egzemplarze publikacji.
2. Zmiany Umowy dokonane na podstawie ust. 1 pozostaną bez wpływu na wysokość Wynagrodzenia.
3. Jeżeli w toku wykonywania Umowy jedna ze Stron stwierdzi wystąpienie okoliczności opisanych w ust. 1, w terminie do 5 dni pisemnie powiadomi drugą Stronę. Wystąpienie okoliczności wskazanych w ust. 1 nie zobowiązuje Stron do zawarcia aneksu do Umowy.
4. W przypadku nieprzekazania Wykonawcy przez Zamawiającego tłumaczeń publikacji w dniu zawarcia Umowy i w ciągu kolejnych 10 dni roboczych, każda ze Stron jest uprawniona do odstąpienia od Umowy. Z uprawnienia tego należy skorzystać w terminie 5 dni od dnia upływu terminu, o którym mowa w poprzednim zdaniu.

§ 9.

Osoby do kontaktu

1. Strony wskazują następujące osoby do kontaktu w sprawach związanych z zawarciem i realizacją Umowy:
 - 1) ze strony Zamawiającego:
 - a) Sylwia Gawrońska tel. 22 369 21 37, e-mail: sylwia.gawronska@gdos.gov.pl;
 - b) Jakub Milczarek, tel. 22 369 21 34, e-mail: jakub.milczarek@gdos.gov.pl– przy czym każda z tych osób uprawniona jest do samodzielnego działania w imieniu Zamawiającego;
 - 2) ze strony Wykonawcy:
....., tel., e-mail:
2. Każda z osób wskazanych w ust. 1 jest upoważniona do samodzielnego działania w imieniu Strony, która ją wskazała, w tym do podpisania Protokołu w imieniu danej Strony.

3. Zmiana osób lub danych kontaktowych, o których mowa w ust. 1, następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie wymaga sporządzenia aneksu do Umowy.
4. Przekazywanie wszelkich zawiadomień, dokumentów i innych informacji związanych z realizacją Umowy odbywać się będzie na piśmie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej.
5. Adresami Stron do korespondencji są adresy wskazane w komparycji Umowy.
6. Zmiana adresów do korespondencji nie stanowi zmiany Umowy i wymaga jedynie pisemnego powiadomienia drugiej Strony o nowym adresie do korespondencji.
7. W przypadku niepowiadomienia drugiej Strony o zmianie adresu do korespondencji, doręczenie korespondencji na dotychczasowy adres uznaje się za skuteczne.

§ 10.

Poufność informacji

1. Umowa jest jawna i podlega udostępnianiu na zasadach określonych w przepisach o dostępie do informacji publicznej.
2. Zamawiający ma prawo podać do publicznej wiadomości informacje o przedmiocie Umowy, Wykonawcy oraz wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy na podstawie Umowy.
3. Wykonawca i jego personel zatrudniony przy realizacji Umowy zobowiązani są do utrzymania w tajemnicy i nieujawniania osobom trzecim wszystkich danych, informacji lub dokumentów opracowanych przez Wykonawcę lub udostępnionych mu przez Zamawiającego w trakcie i w związku z wykonywaniem Umowy. Dane, informacje lub dokumenty udostępnione Wykonawcy przez Zamawiającego zostaną wykorzystane jedynie przez niego lub jego personel wyłącznie do celów realizacji Umowy i nie zostaną ujawnione osobom trzecim bez zgody Zamawiającego.
4. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania, przy wykonywaniu Umowy, wszystkich postanowień zawartych w obowiązujących przepisach prawa związanych z ochroną danych, a także z ochroną informacji poufnych.
5. Wykonawca nie może, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, wykorzystywać, upubliczniać lub udostępniać danych, informacji i dokumentów określonych w ust. 3 w innych celach niż wynikające z Umowy.
6. Postanowienia ust. 3 i 5 nie dotyczą informacji publicznych, informacji powszechnie znanych oraz informacji, których udostępnienie następuje na żądanie organów administracji publicznej, jednostek samorządu terytorialnego, sądów, prokuratury lub instytucji organizacji międzynarodowych, w zakresie w jakim te organy lub instytucje są uprawnione do żądania danych na podstawie odrębnych przepisów.
7. Wykonawca zobowiązany jest zabezpieczyć w sposób należyty przed dostępem osób trzecich dane, informacje lub dokumenty określone w ust. 3, w tym nośniki, na których te dane, informacje lub dokumenty zostały utrwalone oraz wszelkie narzędzia, przy użyciu których będzie miał dostęp do danych, informacji lub dokumentów objętych niniejszym

paragrafem, a po zakończeniu Umowy usunąć wszelkie dane, informacje lub dokumenty, o których mowa w niniejszym paragrafie.

§ 11. Siła wyższa

1. Przez siłę wyższą Strony rozumieją zewnętrzne, niemożliwe do przewidzenia i zapobieżenia zdarzenie występujące po zawarciu Umowy, uniemożliwiające należyte wykonanie przez Stronę jej obowiązków, w szczególności takie jak katastrofy naturalne, wojny, ataki terrorystyczne, strajki, epidemie. Strona nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach Umowy, jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy jest wynikiem działania siły wyższej.
2. Jeżeli zaistnieje siła wyższa, Strona, której dotyczą okoliczności siły wyższej, bezzwłocznie zawiadomi drugą Stronę na piśmie o jej zaistnieniu i przyczynach. Strona, której dotyczą okoliczności siły wyższej, dołoży wszelkich starań, aby niezwłocznie przedstawić drugiej Stronie dokumentację, która wyjaśnia naturę i przyczyny zaistniałej okoliczności siły wyższej, w takim zakresie, w jakim jest to możliwie osiągalne. Jeżeli po zawiadomieniu Strony nie uzgodnią inaczej w formie pisemnej, każda ze Stron będzie kontynuowała wysiłki w celu wywiązania się ze swoich zobowiązań.
3. W takim zakresie, w jakim niemożność wykonywania zobowiązań umownych wynika z siły wyższej oddziałującej na jedną ze Stron, druga Strona również nie będzie odpowiedzialna za wykonanie swoich zobowiązań o charakterze wzajemnym.

§ 12. Postanowienia końcowe

1. Przez użyty w Umowie termin „dni robocze” Strony rozumieją dni od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.
2. Wszelkie spory między Stronami wynikające z zawarcia lub realizacji Umowy będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
3. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym w szczególności Kodeksu cywilnego oraz ustawy, o której mowa w § 6 ust. 1.
4. Z zastrzeżeniem sytuacji wskazanych w § 5 ust. 6 i w § 9 ust. 3 i 6 wszelkie zmiany treści Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Załącznikami do Umowy, stanowiącymi jej integralną część, są:
 - 1) załącznik nr 1 – Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia;
 - 2) załącznik nr 2 – kopia oferty Wykonawcy;
 - 3) załącznik nr 3 – wzór Protokołu.

6. Umowa sporządzona została w trzech jednobrzmiących egzemplarzach – dwóch dla Zamawiającego i jednym dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załącznik nr 3 do Umowy
Wzór

PROTOKÓŁ ODBIORU

sporządzony w dniu 2020 r.

dotyczy: Umowy nr/GDOŚ/2020 zawartej w dniu 2020 r.

Zamawiający: Skarb Państwa - **Generalny Dyrektor Ochrony Środowiska** z siedzibą w Warszawie, przy ul. Wawelskiej 52/54, 00-922 Warszawa, NIP: 7010151052, REGON: 141628410, reprezentowany przez Pana Marka Kajsa - Zastępcę Generalnego Dyrektora Ochrony Środowiska,

Wykonawca:

.....

Przedmiot Umowy: skład, łamanie, druk i dystrybucja trzech publikacji z zakresu ochrony i zarządzania obszarami wodno-błotnymi w ramach wdrażania Konwencji Ramsarskiej.

W czynnościach odbioru udział wzięli:

Przedstawiciel Zamawiającego –.....;

.....;

Przedstawiciel Wykonawcy –.....;

.....

Ustalenia dotyczące realizacji Umowy:

1) przedmiot Umowy został/nie został^{*)} wykonany zgodnie z Umową i przyjęty bez zastrzeżeń/stwierdzono następujące uchybienia^{*)}:

.....

.....

.....;

2) zgodnie z Umową z dnia 2020 r., wartość przedmiotu Umowy wynosi zł brutto (słownie złotych brutto:);

3) nie zaistniały przesłanki do naliczenia kar umownych / zaistniały przesłanki do naliczenia kar umownych z następującego tytułu^{*)}:

4) na tym protokół odbioru zakończono i podpisano.

Przedstawiciel Zamawiającego

.....

Przedstawiciel Wykonawcy

.....

^{*)} niepotrzebne skreślić